



畢得鳥家庭 - 童心同步
全港幼稚園生親子填色比賽

The But's Family
Inter-school Colouring Competition for Kindergarten Students

學校報名表格 School Enrolment Form

填寫此報名表格前請先參閱「注意事項」和「條款及細則」
Please read "Points to Note" and "Terms and Conditions" before filling this enrolment form.

學校資料 School information

學校名稱 Name of School: (中文) _____

(English) _____

學校地址 School Address: _____

學校電話 School Phone No.: _____ 聯絡老師姓名 Name of Teacher in-charge: _____

電郵地址 Email Address: _____ 聯絡老師電話 Phone No. of Teacher in-charge: _____

學校傳真號碼 School Fax No.: _____ 遞交作品數目 Total No. of Entries Submitted: _____

參賽者資料 Details of Entrants

(如空位不足，可另行加紙填寫。Please use separate sheets as appropriate)

	參賽學生中文姓名 Chinese Name of Entrant	參賽學生英文姓名 English Name of Entrant	班別 Class
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			

《學校聲明 School's Declaration》

本校已閱讀並同意遵守此比賽的「條款及細則」。

Our school has read and agrees to abide by the "Terms and Conditions" of this Competition.

學校代表簽署

Signature of School Representative: _____

學校代表姓名

Name of School Representative: _____

日期

Date: _____

學校蓋印

School Chop: _____

學校代表職位

Position of School Representative: _____



畢得鳥家庭 - 童心同步
全港幼稚園生親子填色比賽

The But's Family

Inter-school Colouring Competition for Kindergarten Students

<p>注意事項</p> <p>參賽學校請填妥學校報名表格連同已於作品背面貼上參賽者報名表格的參賽作品原稿，親身遞交到「畢得鳥家庭 - 童心同步」推廣活動秘書處</p> <ul style="list-style-type: none"> - 地址：九龍長沙灣青山道 505 號通源工業大廈 9 樓 D 室 - 辦公時間：星期一至五，上午 9 時正至下午 5 時半 - 收集作品日期：2019 年 5 月 15 日至 7 月 14 日，逾時遞交的作品概不受理 - 如有任何查詢，請致電熱線 3188 1856 	<p>Points to Note</p> <p>Participating schools should submit <u>by hand</u> the School Enrolment Forms and all original hardcopy of entries each affixed with an Entrant Enrolment Form on the back of the entry to The Secretariat of "The But's Family" Publicity Campaign</p> <ul style="list-style-type: none"> - Address: Room D, 9/F, Tong Yuen Factory Building, 505 Castle Peak Road, Cheung Sha Wan, Kowloon - Working hour: Monday to Friday from 9:00 a.m. to 5:30 p.m. - Entries Collection Period: from 15 May 2019 to 14 July 2019; late submission will not be accepted - For enquiries, please call our hotline at 3188 1856
<p>條款及細則</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 每位參賽者只可遞交一份作品，同一份作品只可遞交一次。 2. 參賽作品一經遞交，不能修改、調換或退還。 3. 參賽者必須透過學校報名參賽及遞交參賽作品，並得到其家長或監護人同意。參賽作品正本須由學校親身遞交給「畢得鳥家庭 - 童心同步」推廣活動秘書處。 4. 冠、亞、季軍作品將被刊登於「畢得鳥家庭」故事書內。 5. 所有參賽者將獲得「畢得鳥家庭」磁石書籤乙份。磁石書籤將經學校送予參賽者。 6. 主辦機構在收到參賽作品後，不會個別通知參賽者，亦不會退還參賽作品。 7. 不可以使用電腦軟件完成填色比賽的作品。除了利用繪畫工具，亦歡迎使用手指畫。 8. 參賽作品不能含有淫褻、暴力、色情、誹謗、不良意識、侮辱成分或任何具爭議性及不恰當之內容。 9. 主辦機構有權拒絕不恰當、與比賽主題無關或格式錯誤的參賽作品。 10. 參賽作品不能含有宣傳商業或政治元素。 11. 參賽作品必須為原創及不會侵犯第三者的權利（包括知識產權、保密權或私隱權）。如有違規，即被取消參賽或得獎資格。參賽作品如抵觸任何法例，一切法律責任將由參賽者承擔，主辦機構概不負責。參賽者須就全部訴訟、損失、損害賠償、申索、付款要求、開支（包括律師、代理人及專家證人收取的費用及開銷），以及為任何研訊程序及任何性質的法律責任達成和解而可能同意支付的償金及訟費，向主辦機構及其授權使用者作出彌償，並使其完全及有效地獲得彌償。 12. 參賽者只應在獲得有關第三方事先書面同意的情況下，才可於參賽作品中採用、修改或改編第三方之圖像，並須根據有關版權法律於參賽作品中註明。主辦機構將不會直接或間接為任何或以任何方式因抵觸任何版權法例而引起的責任負責。參賽者同意及承諾會接受及為所有該等責任負責。有關《版權條例》（香港法例第 528 章）的詳情，請瀏覽 www.legislation.gov.hk。參賽者亦須獲得有關第三方的同意容許政府使用、複製、編輯及廣播該第三方 	<p>Terms and Conditions</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Each entrant may only submit one entry. The same entry may not be submitted more than once. 2. Once an entry is submitted, it cannot be modified or replaced and will not be returned to the entrant. 3. Entrants must submit their entries through their schools with parents' or guardians' consent. Original hardcopy of entries should be submitted by schools in person to the Secretariat of "The But's Family" Publicity Campaign. 4. The top three winning entries of the Competition will be published in the storybook of "The But's Family". 5. All entrants will receive one "The But's Family" magnetic bookmark as souvenir. The souvenir will be distributed to individual entrants through their schools. 6. The Organisers will not notify individual entrant upon receipt of entries. All submitted entries will not be returned. 7. Computer-aided design is not allowed for the Colouring Competition. Apart from using drawing tools, finger painting is welcome. 8. An entry should not contain any material that is obscene, violent, pornographic, defamatory, indecent, disparaging or content that is controversial and inappropriate. 9. The Organisers have the right to reject entries that are inappropriate, irrelevant to the theme of the Competition or in the wrong format. 10. Entries must not promote any commercial enterprise or political cause. 11. All entries must be the original work of the entrants and do not infringe upon the rights (including intellectual property rights, rights of privacy or confidentiality) of any other parties. Otherwise, they would be disqualified. Entrants are responsible for all legal liabilities. Should an entry violate any laws, the Organisers would not be held legally responsible. The related entrant shall indemnify and keep the Organisers and their authorised users fully and effectively indemnified against any and all actions, damages, costs, claims, demands, expenses (including the fees and disbursements of lawyers, agents and expert witnesses) and any awards and costs which may be agreed to be paid in settlement of any proceedings and liabilities of any nature. 12. All entrants shall only use, amend or adapt images from a third party in their submitted work only after written consent has been given by the relevant third party. Such



畢得鳥家庭 - 童心同步 全港幼稚園生親子填色比賽

The But's Family Inter-school Colouring Competition for Kindergarten Students

素材之權利。如有需要，主辦機構有權要求參賽者提供合法授權的書面證明。

13. 參賽者必須清楚並同意所有參賽作品的版權將由主辦機構擁有。主辦機構有權將作品的圖像、內容及參賽者姓名、班級及學校名稱以任何媒體形式展覽、出版、宣傳或作非牟利用途，包括但不限於上載至家庭議會網頁和 Facebook 專頁及輯錄於「畢得鳥家庭」故事書。主辦機構亦有權將作品的全部或部份內容作出修改、翻譯、改編、使用、複製、廣播及派發，而毋須事先取得參賽者同意或向參賽者繳付任何費用。
14. 入圍的參賽作品連同參賽者姓名、班級及學校名稱將會刊登於家庭議會 Facebook 專頁供公眾瀏覽及投票。獲得最高「Like」票數的作品將獲頒「網上最具人氣」獎。若超過一幅作品獲得相同數目的票數，則會交由評審團決定最後結果。投票結果以主辦機構伺服器記錄為準。如發現有任何欺騙、駭客、空號或假帳戶、或其它非法行為破壞活動規則或異常之投票，主辦機構有權取消該參賽者的資格，或採取其他行動而無須另行通知和給予理由。
15. 參賽者必須保證其作品並未曾以任何形式或渠道作公開發表、出版等；亦未曾涉及其他商業用途及參與其他比賽。
16. 比賽結果以評審團的決定為準。參賽者不得對比賽結果或排名提出異議。
17. 得獎者不得將其得獎資格轉讓予其他人。
18. 參賽者一旦遞交作品參賽，即同意接納比賽的所有條款及細則。如主辦機構相信有任何違反比賽相關條款及細則的行為，將保留隨時取消有關參賽者參賽及獲獎資格的權利，是次比賽亦不設任何上訴機制。
19. 參賽者同意遵守主辦機構對比賽的所有安排並擁有最終決定權，包括演繹、更改、取消或暫停比賽的條款及細則、獎項及其他安排，而不需事先通知。
20. 得獎者必須由家長或教師陪同領獎。於領獎時，家長或教師必須出示其本人的身份證明文件，例如香港身份證或教師證（如適用），及得獎者之身份證明文件，例如學生證、學生手冊，或其他有效文件以供主辦機構核實身份。
21. 此中文版參賽條款及細則為英文版本之譯本，如兩個版本有任何抵觸或不相符之處，應以英文版本為準。

usage shall be acknowledged in their work in accordance with the relevant copyright laws. The Organisers shall not be responsible, whether directly or indirectly, for any liability arising whatsoever or howsoever from any violation of any copyright law. All entrants shall agree and undertake to accept and be responsible for all such liability arising therefrom. For details about the Copyright Ordinance of Hong Kong (Chapter 528 of the Laws of Hong Kong), please visit www.legislation.gov.hk. All entrants must have also obtained relevant permissions from the third party to allow the Government to use, copy, edit and broadcast the third party material. The Organisers reserves the right to request written proof of consents or permissions from any entrant if necessary.

13. Entrants shall understand and agree to grant and assign exclusively to the Organisers all the intellectual property rights of the entries. The Organisers have the right to display the entry and entrant's name, class and school name in any form of media for demonstration, publication, exhibition, promotion or any non-commercial activities, including but not limited to, uploading the entries to the website and Facebook page of the Family Council and publish in "The But's Family" storybook. The Organisers also have the authority to edit, translate, adapt, use, copy, broadcast and distribute, in whole or in part of the entries without any need for prior consent or payment of fees to the entrants.
14. The finalist entries, together with entrants' names, class and school name will be posted for public viewing and voting at the Family Council's Facebook page. A "Most Liked Award" will be given to the entry with the highest number of "likes". If more than one entry has the same number of "likes", the Assessment Panel shall make the final decision on the results. Voting results will be based on the records of the Organiser's server system. If any entrant is found to be committing any fraud, hacking, or using empty or false account, or conducting other illegal acts to sabotage the Competition or to result in any unusual voting, the Organisers reserve the right to disqualify the entrant or take other actions without giving prior notice and stating the reason.
15. All entrants must guarantee that their entries submitted have neither been openly shown, or publicised in any other media platforms; nor have been involved in any commercial activities or submitted for other competitions.
16. The decisions of the Assessment Panel on the Competition results shall be final. Entrants shall raise no objection to the Competition results or rankings.
17. The right to receive a prize is non-assignable and non-transferable.
18. By submitting an entry in the Competition, each entrant agrees to be bound by the Terms and Conditions. The Organisers reserve the right to disqualify any entrant or retract any award from an entrant who it believes has breached any of the Terms and Conditions. No appeals will be entertained.
19. Entrants are to abide by the Organisers' decision on all matters relating to the Competition, which shall be final. This includes the right to interpret, amend, cancel or suspend the terms and conditions, prizes and other



畢得鳥家庭 - 童心同步
全港幼稚園生親子填色比賽

The But's Family

Inter-school Colouring Competition for Kindergarten Students

	<p>arrangements of the Competition without prior notice.</p> <p>20. All winners must be accompanied by their parents or teachers to receive the prize. The teachers or parents are required to show their identification documents, such as Hong Kong Identity Card or teacher identity card (if applicable), and the students' identification documents, such as student ID card, student handbook or any other valid documents, for verification purposes before receiving the prize.</p> <p>21. The Terms and Conditions has been translated into Chinese. If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version, the English version shall prevail.</p>
--	--